

Agreeing with “only” in Cantonese

Ka-Fai Yip

Yale University

at The 47th annual Penn Linguistics Conference (PLC-47)

University of Pennsylvania

March 18-19, 2023

1 Introduction

Doubling of exclusive particles (also called ‘only’ concord), literally ‘John **only** bought **only** *lamb*’, is extensively found in natural languages:

- (1) A non-exhaustive list of languages with exclusive particle doubling
 - a. Dutch (Barbiers 2014)
 - b. German (Hole 2015; J. Bayer 2020)
 - c. Hindi (Bajaj 2016)
 - d. Korean (Y. Lee 2005)
 - e. Mandarin Chinese (Hole 2017; Sun 2021)
 - f. Vietnamese (Hole 2013, 2017; Erlewine 2017)

→ poses a challenge for **compositionality** since both particles associate with the same focus, but apparently only one particle is interpreted as the exclusive operator.

Similar phenomena have been attested for other quantifiers, the most notable one being **negative concord** (Labov 1972; Zanuttini 1991; Zeijlstra 2004), among others including **modal concord** (Geurts and Huitink 2006; Zeijlstra 2007), **distributive concord** (Oh 2006; Cable 2014; Rushiti 2019), **wh-concord** (Kratzer 2005; Kinjo and Oseki 2016), **existential concord** (Kratzer and Shimoyama 2002; Kratzer 2005), and **universal concord** (Yip 2022, cf. Dong 2009; C.-y. E. Tsai 2015).

The prevailing approach for “only” doubling is the **operator-particle analysis** (Y. Lee 2004, 2005; Quek and Hirsch 2017; Sun 2021, *i.a.*): One particle as a (i) semantically vacuous concord marker that (ii) establishes a syntactic dependency with an exclusive operator (may be null or realized as the other particle).

(2) $[_{TP} \text{ Subj } [\mathbf{Operator-ONLY}_{[i_{ONLY}()]} \text{ } [_{vP} \text{ V } [\mathbf{Particle-only}_{[u_{ONLY}(+)]} \text{ } [_{DP} \text{ Focused element}]]]]]]$

Syntactic dependency: *Agree* (Quek and Hirsch 2017) and/or (C)*overt movement* (S. Bayer 1996; Y. Lee 2005; Barbiers 2014; Erlewine and Kotek 2018; Sun 2021)

A gap in argumentation

However, the operator-particle approach is a *syntactic* solution to an interface problem motivated largely by *semantic* considerations.

There is **inadequate recruitment of syntactic evidence**, in particular for Agree. Most of the arguments are based on compositionality and scopal arguments (split scope readings, unexpected scope in VP ellipsis) (e.g. Y. Lee 2005; Quek and Hirsch 2017), with notable exception like islands in Erlewine and Kotek (2018) for covert movement for focus association.

An empirical gap

Moreover, little attention has been paid to exclusive **sentence-final particles (SFPs)** apart from adfocus particles, such as *zaa3* in Cantonese. It can be doubled with adverbial *zinghai* ‘only’ :

(3) Doubling of exclusive particles in Cantonese

阿明淨係買咗羊肉畀阿芬咋

Aaming **zinghai** maai-zo joengjuk_F bei Aafan **zaa3** (Cantonese)

Ming only buy-PERF lamb to Fan SFP.only

‘Ming only bought Fan *lamb* (but not beef or pork).’

Also found in Mandarin Chinese (e.g. Erlewine 2011) and Vietnamese (e.g. Hole 2013):

(4) 張三只買了牛肉而已

Zhangsan **zhi** mai-le niurou_F **eryi** (Mandarin)

Zhangsan only buy-PERF beef SFP.only

‘Zhangsan only bought beef.’

(5) Nam **chỉ** ăn [thịt bò]_F **thôi** (Vietnamese)

Nam only eat beef SFP.only

‘Nam only eats beef.’

(6) Overview of the talk

- a. The empirical focus is on an understudied case of doubling with 'only' **SFPs** in Cantonese.
- b. I propose that *zaa3* establishes a **syntactic Agree relation** with *zinghai*, rather than covert movement dependency.
- c. I offer direct *syntactic* arguments from **minimality** and **locality** effects for the Agree account
→ Ultimately strengthens the operator-particle approach, both **theoretically** (syntactic support) and **empirically** (covering both adfocus particles and SFPs)
- d. I also discuss how the approach extends to Mandarin and Vietnamese 'only' SFPs

- **Road map**

§2: “Only” doubling

§3: Minimality & locality

§4: Proposal

§5: Extension

§6: Concluding remarks

2 “Only” doubling in Cantonese

2.1 The core paradigm

Cantonese SFP *zaa3* ‘SFP.only’ can co-occur with adverbial *zinghai* ‘only’ (Law 2004; P. P.-I. Lee 2019), yet yielding exactly the *same truth conditions*.

(7) Doubling of exclusive particles in Cantonese

- a. Aaming **zinghai** maai-zo joengjuk_F bei Aafan. (Adverbial particle)
Ming only buy-PERF lamb to Fan
‘Ming only bought Fan *lamb* (but not beef or pork).’
- b. Aaming maai-zo joengjuk_F bei Aafan **zaa3** (Sentence-final particle, SFP)
Ming buy-PERF lamb to Fan SFP.only
‘Ming only bought Fan *lamb* (but not beef or pork).’
- c. Aaming **zinghai** maai-zo joengjuk_F bei Aafan **zaa3** (Doubling)
Ming only buy-PERF lamb to Fan SFP.only
‘Ming only bought Fan *lamb* (but not beef or pork).’

The paradigm immediately gives rise to an apparent **form-meaning mismatch**, posing problems for compositionality:

- DOUBLING: *zinghai* and *zaa3* cannot both be exclusive operators
 - ➔ The truth conditions of doubling cases remain the same (vs. a multiple-‘only’ reading)
- OBLIGATORINESS: Both *zinghai* and *zaa3* should be exclusive operators
 - ➔ The singleton cases **always** convey exclusiveness
 - ➔ Put differently, both *zinghai* and *zaa3* **require** the presence of ‘only’ (which may be null)

2.2 *Zaa3* ≠ exclusive operator

There is *semantic* evidence that *zaa3* is not an exclusive operator. It lacks the ability to associate with a focus independently of *zinghai*. In other words, *zaa3* is always “parasitic” on *zinghai* in doubling cases.

Case #1: focus outside *zinghai*'s scope

(9) Focus association with a focus outside *zinghai*'s scope

a. *[zaa ... F1] ... [zinghai ... F2]

b. [zaa ... F1] ... [zinghai ... F2]

When *zinghai* follows the subject, the **subject focus** is not c-commanded by it and is outside of its scope. *Zaa3* cannot associate with the subject focus:

(10) *Zaa3* fails to associate with a different focus outside *zinghai*'s scope

a. Q: Who only reads Chinese books?

b. A: **Aaming_F** **zinghai** taai zungmansyu_F **zaa3** (, Aafan dou hai.)

Ming only read Chinese.book SFP.only Fan also be

'Ming only read Chinese books. (Fan as well.)'

BUT NOT: 'only Ming only read Chinese books.'

We now have seen empirical evidence from *semantics* supporting that *zaa3* is not an exclusive operator. This resolves the problem of DOUBLING. However, the problem of OBLIGATORINESS remains: why do singleton *zaa3* cases also convey an ‘only’ reading?

(16) Possible hypotheses (*compatible* with each other)

- a. *Semantic* solution: *Zaa3*'s meaning requires a (c)overt exclusive operator under its scope
← not discussed today, see my [LFRG handout](#)
- b. *Syntactic* solution: *Zaa3* establishes a **syntactic dependency** with a (c)overt ‘only’, which denotes an exclusive operator ← **Let's examine this possibility!**

[_{CP} *zaa* ... [_{T/vP} *zinghai* ... [... focused elements]]]



→ Agree? Covert movement?

3 Diagnosing syntactic dependencies

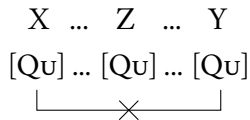
Syntactic operations are subject to two structural constraints:

- (i) **Minimality**: no elements of the same type with Probe & Goal may intervene between them
- (ii) **Locality**: a certain domain is opaque to syntactic operations from the outside.
 - Agree: Clauses (specifically phases)
 - Movement: Islands

3.1 Minimality effects

I adopt Rizzi (2001, 2004)'s feature-based Relativized Minimality (RM) to formulate minimality. For Rizzi, quantificational elements like focus operators 'only', negation, quantificational adverbs (i.e. A-quantifiers like 'often') and *wh*-operators carry the superfeature [QU].

(17) Feature-based Relativized Minimality (RM) (Rizzi 2001, 2004)



The set of [QU] interveners for quantificational dependency in Cantonese (also Mandarin Chinese). They are independently motivated by their minimality effects on two syntactic dependencies, A-not-A questions and *why*-questions (Wu 1997; Law 2001; Soh 2005; Tsai and Yang 2015).

(18) Elements with [QU]-features in Chinese (Cantonese and Mandarin)

- a. Focus operators, e.g. ‘only’ (Soh 2005)
- b. Negation (Soh 2005)
- c. Modals, e.g. ‘must’ (Tsai and Yang 2015)
- d. Quantifiers, e.g. ‘no one’ (Wu 1997; Law 2001)
- e. Adverbs of quantification, e.g. ‘often’ (Law 2001; Soh 2005)

#1: Negation

The aspectual negation, *mou* ‘didn’t’, triggers minimality effects in doubling when taking wide scope over *zinghai*. For (19b) to be grammatical, *zaa3* must not be present.

(19) Minimality effects of negation in doubling

- a. Scenario: Fan said Ming didn’t buy beef for tonight’s dinner. You know that Ming bought beef and pork but not lamb, so you say: ‘no, ...’

... Aaming **zinghai** **mou** maai [joengjuk]_F (**zaa3**). (only > ¬)

Ming only NEG.PFV buy lamb SFP.only

‘Ming only did not buy lamb.’ (but not beef - Ming did buy beef)

- b. Scenario: Fan said Ming only bought lamb for tonight’s dinner. You know that Ming did buy beef as well, so you say: ‘no, ...’


... Aaming **mou** **zinghai** maai [joengjuk]_F (***zaa3**). (¬ > only)

Ming NEG.PFV only buy lamb SFP.only


‘Ming did not only buy lamb.’ (he bought beef as well)

As schematized in (20), *mou* is an intervener between *zinghai* and *zaa3*, disrupting their dependency.

(20) a. $[_{CP} \text{ zaa } \dots [_{\text{zinghai}} \dots [_{AspP} \text{ mou 'NEG.PFV'}_{[QU:NEG]} \dots$



b. $*[_{CP} \text{ zaa } \dots [_{AspP} \text{ mou 'NEG.PFV'}_{[QU:NEG]} \dots [_{\text{zinghai}} \dots$



Note that the same effects are found in singleton *zaa3* cases, indicating the presence of the covert exclusive operator (labeled as EXCL) with which *zaa3* establishes a syntactic dependency.

(21) Minimality effects of negation in singleton *zaa3* cases


a. ... Aaming **mou** maai [joengjuk]_F **zaa3**. (only > ¬, *¬ > only)

Ming NEG.PFV buy lamb SFP.only

ONLY: 'Ming only did not buy lamb.' (but not beef - Ming did buy beef)

BUT NOT: 'Ming did not only buy lamb.' (he bought beef as well)

b. *_{[CP zaa ... [AspP **mou** 'NEG.PFV'_[QU:NEG] ... [EXCL ...}



The sentential negation *m-hai* ‘(lit.) not-be’ is syntactically higher than *zaa3* and does not trigger minimality effects.

(22) Lack of minimality effects with sentential negation

a. Scenario: same as (19b)

... Aaming **m-hai** **zinghai** maai [joengjuk]_F **(zaa3)**. (¬ > only)

Ming NEG-COP only buy lamb SFP.only

‘It is not the case that Ming only bought lamb.’ (he bought beef as well)

b. [_{CP} ***m-hai*** ‘NEG-COP’_[QU:NEG] ... [_{TP} *zinghai* ...

#2: Modals

Deontic modals, when taking wide scope over *zinghai*, also triggers minimality effects in doubling. The effects go away without *zaa3*.

(23) Minimality effects of deontic modals in doubling

a. Aaming {i. **zinghai**} hoji {ii. ***zinghai**} sik [sou]_F (**zaa3**). (only> \diamond_{Deo} , * \diamond_{Deo} >only)

Ming only may only eat veggie SFP.only

i. 'Ming can eat only vegetable.' (Ming cannot eat meat.)

ii. 'It's okay for Ming to eat only vegetable.' (Ming may also eat meat.)

b. In (i): [_{CP} zaa ... [_{TP} zinghai ... [**Modal^{Deo}_[QU:MOD]** ...

c. In (ii): * [_{CP} zaa ... [_{TP} ... **Modal^{Deo}_[QU:MOD]** ... [zinghai ...

#3: Quantifiers

Quantifiers, such as negative quantifiers, trigger the same minimality effects in both doubling and singleton *zaa3* cases.

(26) Minimality effects of negative quantifier subjects in doubling

- a. Scenario: You and Fan are debating whether they should submit only one abstract to a conference if the host allows two submissions. Fan thinks that they should submit only one, and you say:

[Moujan [zinghai gaau jat_F bin zaakjiu]] (**zaa3*).

No.one only submit one CL abstract SFP.only

'No one submits one abstract.' (We always submit two when it is allowed.)

- b. *[_{CP} zaa ... [_{TP} 'no one'_[QU:NEG] ... [zinghai ...]]]
- └──────────────────┘
 ×

(27) Minimality effects of negative quantifier subjects in singleton *zaa3* cases

*[Moujan [gaau jat_F bin zaakjiu]] *zaa3*.

No.one only submit one CL abstract

Int: 'No one submits one abstract.' (We always submit two when it is allowed.)

#4: Quantificational adverbs

Quantificational adverbs also pattern with the above quantificational elements and trigger minimality effects to *zaa3*.

(29) Minimality effects of quantificational adverbs in doubling

- a. Scenario: You and Fan are discussing Ming being a picky eater. Fan wonders whether Ming does not eat tomato. You say:

[Aaming sengjat dou [zinghai sik-zing hunglobak_F]] (*zaa3).

Ming always DOU only eat-leave carrot SFP.only

'Ming always only left carrot uneaten.' (But not tomato.)

- b. *_{[CP zaa ... [TP ... 'always'_[Qu:V] ... [zinghai ...}
- └──────────────────┘
- ×

(30) Minimality effects of quantificational adverbs in singleton *zaa3* cases

*[Aaming sengjat dou [sik-zing hunglobak_F]] zaa3.

Ming always DOU eat-leave carrot SFP.only

Int.: 'Ming always only left carrot uneaten.' (But not tomato.)

Minimality effects in “only” doubling in Cantonese

Intervening elements	With [Qu]-feature?	Minimality effects?	Examples
Focus operators	N/A	N/A	N/A
Negation	YES	✓	(19)
Modals	YES	✓	(23)
Quantifiers	YES	✓	(26)
Q-adv	YES	✓	(29)

3.2 Locality effects

We can also examine whether the dependency *zaa3* and *zinghai* will be blocked by some opaque domain. For Agree, the domain is a phase. For movement, the domain is a syntactic island, as standardly assumed (e.g. Ross 1967).

(31) Phase Impenetrability Condition (PIC) (Chomsky 2000)

$[_{ZP} \dots Z [_{XP} X \dots [_{HP} \alpha [H YP]]]]$;

where Z and H are phase heads, and YP is visible to operations in HP but not ZP.

Phases

Zaa3 cannot be doubled with the embedded *zinghai* across a control clause boundary under ‘force’. No such restriction is found for attitude verb like ‘know’, which takes a finite clause. The scopal interpretations are the same in singleton *zaa3* cases.

(32) Asymmetry between control clauses and finite clauses in locality effects

a. Go lousi (zinghai) bik Aaming (*zinghai) duk [faatman]_F zaa3 .

CL teacher only force Ming only take French SFP.only

Only: ‘The teacher only forces Ming to take French.’ (but does not care about German.)

But not: ‘The teacher forces Ming to only take French.’ (no German.)

(only > force, *force > only)

b. Go lousi (zinghai) zidou Aaming (zinghai) duk-zo [faatman]_F zaa .

CL teacher only know Ming only take-PERF French SFP.only

Higher *zinghai*: ‘The teacher only knows that Ming took French.’

Lower *zinghai*: ‘The teacher knows that Ming only took French.’

(only > know, know > only)

Let us assume with Huang (2022) that verbs like ‘force’ take a smaller clause (e.g. TP) and verbs like ‘know’ take a bigger clause (e.g. CP). Hence, only ‘know’ can embed *zaa3*, but not ‘force’.

→ ‘force’: *zinghai* is embedded in the complement of a lower v*P phase, which is not accessible to (matrix) *zaa* in a higher CP phase. Agree is not possible due to the PIC, and thus the ban on doubling.

→ ‘know’: both *zaa* and *zinghai* may be embedded in ‘know’. They are in the same phase, and thus the Agree relation can hold. Doubling is then allowed with relevant scope readings.

(33) PIC violations derive the scope restriction

a. * $[_{CP} \text{ zaa } \dots [_{v^*P} \dots \text{ 'force' } [_{TP} \text{ zinghai/EXCL } \dots]]$

b. $\dots [_{v^*P} \dots \text{ 'know' } [_{CP} \text{ zaa}_{[uQU:EXCL]} \dots [_{\text{zinghai/EXCL}} \dots]]$

We can create a configuration to prevent *zaa3* being embedded. Adding a matrix adverbial *mounoi* enforces *zaa3* to be in the matrix clause. *Zaa3* cannot be doubled with the narrow-scope *zinghai*.

- (34) Ngo **(zinghai)** [_{v*P} zidou [_{CP} keoi **(*zinghai)** sik sou_F] mounoi **zaa3**
 1sg only know 3sg only eat veggie short.time SFP.only
 ONLY: 'I only learnt [that s/he eats veggie] recently. (I already knew if s/he eats other food)'
 BUT NOT: *'I learnt [that he only eats veggie] recently.' (only > know, *know > only)

Islands

Moving on to islands, doubling is disallowed across an island with phasal boundaries, such as complex DP islands. *Zaa3* cannot be doubled with *zinghai* or a null EXCL *outside the island*, but not the island internal *zinghai*, as evidenced by the reading below.

(35) Doubling banned across complex DP islands

(Zinghai) [DP gogo [CP=RC zinghai dou bo ge] jan lai-zo zaa3 .

only that only bet ball MOD person come-PFV SFP.only

(# [[gogo zinghai dou maa ge] jan] dou lai-zo)

that only bet horse MOD person also come-PFV

ONLY: 'Only the guy who only does *soccer* betting came. (#The guy who only does *horse racing* betting also came.)'

BUT NOT: 'The guy who only does *soccer* betting came.'

This is however not informative of the nature of the dependency: the ban could be due to either PIC violation or island violation.

Nevertheless, the coordinated VP in (36) allows *zaa3* to be doubled with the ‘only’ adverbs within the VPs. To rule out ATB movement, two different ‘only’ adverbs are used: *zinghai* and *zaaihai*. We can then conclude the dependency between *zaa3* and *zinghai/zaaihai* is *not* island sensitive.

(36) Doubling allowed across coordinated VP

- a. keoi camjat [[VP **zinghai** sik gaijik_F] tung [VP **zaaihai** jam
 3SG yesterday only eat chicken.wing and only drink

holok_F]] **zaa3**

coke SFP.only

‘S/he yesterday only ate chicken wings and only drank coke.’

- b. ... [CP zaa ... [&P [VP zinghai ...] & [[VP zaaihai ...]]]]
-

Locality effects in “only” doubling in Cantonese

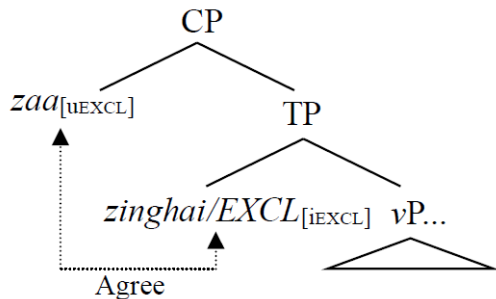
Domains	Phase	Island	Doubling	Examples
ν^* P	YES	NO	✗	(32)
CP	YES	NO	✗	(34)
Complex DP island	YES	YES	✗	(35)
Coordinated VP edge	NO	YES	✓	(36)

4 Proposal

4.1 “Only” doubling as agreement

Extending the operator-particle analysis (e.g. Quek and Hirsch 2017; Erlewine 2020; Sun 2021) to doubling with SFPs, I propose that *zaa* carries an uninterpretable [$uEXCL$] feature and must **Agree** with an exclusive operator carrying the interpretable counterpart [$iEXCL$], realized as *zinghai* or remain unpronounced as *EXCL* (cf. *ONLY* in Quek and Hirsch 2017; *EXH* in Chierchia 2006).

(37) The Agree relation between *zaa* and exclusive operators



A morphological support

Notice that the [EXCL] features have a *morphological correlate*: the onset **z-** is shared by exclusive morphemes in Cantonese:

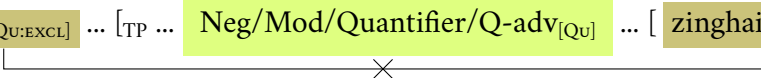
- (38) a. Exclusive SFPs: *zaa3*, *ze1* and their variants (Sybesma 2007)
b. Exclusive adverbs 'only': *zing6*, *zaai1* and *zi2*

Syntactic arguments from minimality and locality

The proposal receives solid support from both *syntactic* minimality and locality effects.

Minimality: The Agree relation with [EXCL], a quantificational feature, is subject to intervention by the elements in the same type [Qu].

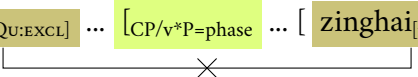
(39) *_{[CP} zaa_[uQU:EXCL] ... [TP ... Neg/Mod/Quantifier/Q-adv_[Qu] ... [zinghai_[iQU:EXCL]



The diagram shows a horizontal line with an 'X' in the center. Two vertical lines extend downwards from the ends of this horizontal line to the 'z' in 'zaa' and the 'z' in 'zinghai', indicating an intervention relation between these two elements.

Locality: The Agree relation is also subject to PIC and cannot apply across *phases*, but crucially may apply across a *non-phasal island* boundary. This sets Agree apart from (c)overt movement.

(40) *_{[CP} zaa_[uQU:EXCL] ... [CP/v*P=phase ... [zinghai_[iQU:EXCL]



The diagram shows a horizontal line with an 'X' in the center. Two vertical lines extend downwards from the ends of this horizontal line to the 'z' in 'zaa' and the 'z' in 'zinghai', indicating an intervention relation between these two elements.

4.2 On the syntax-semantics interface

The syntactic Agree relation allows us to resolve the compositionality problem by accounting for

OBLIGATORINESS:

(41) Explaining obligatory exclusiveness in singleton *zaa* cases

Zaa must agree with a null EXCL to check the [uEXCL] feature, which is the source of exclusiveness.

It also explains DOUBLING:

(42) Explaining doubling cases

The [uEXCL] on *zaa3* is **un**interpretable and will be deleted after Agree. Hence, *zaa3* will not be mapped onto an exclusive operator, and only *zinghai* is the operator in doubling.

The Agree approach does *not* stipulate *zaa3* to be semantically vacuous. Such stipulation is conceptually implausible: unlike adfocus particles, which generally attach to and mark focused elements in surface syntax (but see Branagan & Erlewine 2023 for mismatches), SFP *zaa3* seems to play no role in exclusive focus if it were semantically inert.

I argue instead that SFP *zaa3* has focus-sensitive semantic contribution. Specifically, it relates the focus alternative set (quantified by ‘only’) to the discourse: it requires the excluded alternatives to be contextually salient such that participants are aware of them.

(43) **Contextual information: (non-)salience**

- a. [Scenario: You are a cashier in a meat market in the US. You just served a customer, and your colleague seems to be curious about what they bought. You say:]

Go haak (zinghai) maai-zo joengjuk_F (#zaa3)

CL customer only buy-PERF lamb SFP.only

'The customer only bought lamb.'

- b. [Scenario: Same with (a), except that **beef is newly arrived and is really good today.**]

Go haak (zinghai) maai-zo joengjuk_F (zaa3) (#keoi zung maai-maai zyujuk)

CL customer only buy-PERF lamb SFP.only 3SG also buy-ALSO pork

'The customer only bought lamb.' (#S/he also bought pork.)



For a compositional account, please see my [LFRG handout](#).

Thus, the syntactic account thus has an extra merit in ensuring the scopal relation to be that *zinghai* is always in *zaa3*'s scope so as to “feed” its semantics which looks for excluded alternatives.

(44) Feeding the semantics of *zaa*

To achieve (downward) Agree, the Probe *zaa* c-commands the Goal *zinghai*, and takes (i) the alternative set passed up by *zinghai*, (ii) the proposition returned by *zinghai*, which excludes and thus is inconsistent with the alternatives.

In this way, the syntactic structure is mapped neatly onto semantic interpretation.

5 Extension to Mandarin and Vietnamese

The same Agree account may extend to the 'only' SFPs in Mandarin and Vietnamese.

(45) Mandarin *eryi* as agreement

[_{CP} *eryi*_[uQU:EXCL] ... [_{TP/vP} ... [_{iQU:EXCL} *zhi*/EXCL] ...]

(46) Vietnamese *thôi* as agreement

[_{CP} *thôi*_[uQU:EXCL] ... [_{TP/vP} ... [_{iQU:EXCL} *chỉ*/EXCL] ...]

No independent focus association

First, like *zaa3*, *eryi* and *thôi* cannot have focus association independent of the ‘only’ adverbs.

(47) ‘Only’ SFPs cannot associate with subject focus outside the scope of adverbial ‘only’

a. [Who only reads Chinese books?]

Zhangsan_F **zhi** du zhongwenshu_F **eryi**. (Lisi ye shi.)

Zhangsan only read Chinese.book SFP.only Lisi also be

‘ZHANGSAN only reads Chinese books. (Lisi as well.)’

NOT: ‘Only Zhangsan only reads Chinese books.’

(Mandarin)

b. NAM_F **chỉ** ăn thịt bò_F **thôi**.

Nam only eat beef SFP.only

‘NAM only eats BEEF (but not pork or lamb).’

NOT: ‘Only Nam only eats beef.’

(Vietnamese)

Minimality and locality effects

Second, *eryi* and *thôi* also exhibit similar minimality and locality effects, supporting an Agree Approach.

(48) The scope restriction (due to locality) in Mandarin

Laoshi {a. **zhi**} [_V*P] bi Zhangsan [{b. ***zhi**} du Dewen_F]] **eryi**

teacher only force Zhangsan only take German SFP.only

ONLY: 'The teacher only forces him to take German. (and doesn't care about French)'

BUT NOT: 'The teacher forces him to only take German. (and no French)'

(49) The scope restriction (due to minimality) in Vietnamese

Nam {a. **chỉ**} không {b. ***chỉ**} ăn [thịt bò]_F **thôi**

Nam only not only eat beef SFP.only

ONLY: 'Nam only does not eat beef. (no beef)'

BUT NOT: 'Nam not only eats beef. (beef and other meat)'

6 Concluding remarks

(50) Take home messages

- a. “Only” doubling is **agreement**, at least for SFPs
→ Strengthen the operator-particle approach, both **theoretically** (syntactic support) and **empirically** (covering both adfocus particles and SFPs)
- b. We need **syntactic** arguments to justify a *syntactic* proposal, even though the proposal might have received (indirect) support from its semantic consequences
- c. How about adfocus particles like *môi* in Vietnamese? ...[Stay tuned for WCCFL-41!](#)